FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

99 — 91

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Ontario — District No. 99 — S. District No. — {Enumeration District / District du recenseur} No. 6 — {in / dans} Temagami Reserve — {(City, town, village, township or / (Cité, ville, village, canton ou p

Page 8 — 8751

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Geo. P. Cockburn — {Enumerator. / Recenseur.

| Line. Ligne. | NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. Domicile. | Family, household or institution. Famille, ménage ou institution. | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish, street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration into Canada. If an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization. If formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou autre que l'emploi principal ou métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employee. Employé. | Working on own account (See instructions) Travaillant à son compte (Voir instructions) | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. Mentionner ici la personne ou employée, comme "manœuvre", "journalier", "ouvrière", "apprenti", "garçon de ligne", "homme de peine", "journalier", etc. | Number of months employed during the year at principal occupation. Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou à un emploi. | Number of months employed in 1910 at other than principal occupation or trade. Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou métier. | Hours of work per week at principal occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of work per week at other than principal occupation. Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from principal occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou métier. | Total earnings in 1910 from other than principal occupation or trade. Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou du métier. | Rate of earnings per hour, when employed by the hour—Cents. Taux du gain par heure si l'ouvrier est employé à l'heure—Cents. | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie. | Against accidents or sickness. Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in each case. Coût de l'assurance dans chaque cas. | EDUCATION AND LANGUAGE OF PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Mois d'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Cont. |
|---|---|---